



**PEDOMAN PROGRAM SAME BIPA  
(SCHEME FOR ACADEMIC MOBILITY AND EXCHANGE  
BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING)  
TAHUN ANGGARAN 2016**

**KEMENTERIAN, RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI  
DIREKTORAT JENDERAL SUMBER DAYA IPTEK DAN PENDIDIKAN TINGGI**

## KATA SAMBUTAN

Pendidikan tinggi memiliki peran yang sangat penting dalam penyediaan sumber daya manusia yang berkualitas, dan kualitasnya sangat ditentukan oleh ketersediaan dosen yang berkualitas pula. Oleh karena itu, peningkatan kualitas dosen harus dilakukan secara terprogram dan berkesinambungan, bukan saja terhadap dosen baru, namun juga terhadap dosen senior.

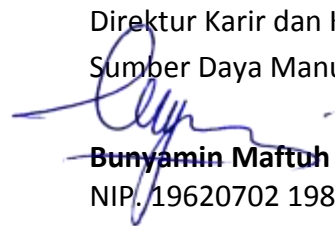
Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 14 Tahun 2005 tentang Guru dan Dosen dengan jelas menyatakan dua hal yang sangat penting, yaitu (1) dosen berkewajiban meningkatkan dan mengembangkan kompetensinya secara terus-menerus; dan (2) dosen berhak memperoleh kesempatan untuk meningkatkan kompetensi, mendapatkan akses ke sumber belajar, informasi, sarana dan prasarana pembelajaran, serta penelitian dan pengabdian kepada masyarakat. Untuk menjalankan amanat UU RI Nomor 14 Tahun 2005 tersebut, Direktorat Pendidik dan Tenaga Kependidikan meluncurkan Program *Scheme for Academic Mobility and Exchange (SAME)*, merupakan penyempurnaan dari Program *Academic Recharging (PAR)*, yang dilaksanakan sejak tahun 2009.

Mulai tahun 2011, Program SAME tersebut memayungi program SAME Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing (BIPA) dan memfasilitasi dosen yang bertugas khusus dalam misi kebangsaan sebagai pengajar bahasa, seni, atau budaya Indonesia sebagai perwakilan di negara mitra luar negeri atas permintaan lembaga di luar negeri. Seiring dengan perkembangannya, pada SAME BIPA tahun 2015 telah terjalin kerja sama antara perguruan tinggi dalam negeri dengan perguruan tinggi negara tujuan.

Mulai tahun 2016, Program SAME BIPA ditawarkan bagi perguruan tinggi yang sudah memiliki kerja sama dengan perguruan tinggi di luar negeri untuk mengirim dosen BIPA mengajar di negara mitra.

Akhirnya, kami menyampaikan penghargaan dan terima kasih kepada Tim Pengembang dan semua pihak yang telah melakukan berbagai upaya sehingga memungkinkan buku panduan ini terwujud.

Direktur Karir dan Kompetensi  
Sumber Daya Manusia



**Bunyamin Maftuh**  
NIP. 19620702 198601 1 002

## DAFTAR ISI

### Halaman

KATA SAMBUTAN .....	i
DAFTAR ISI .....	ii
1. LATAR BELAKANG.....	1
1.1 Program Scheme for Academic Mobility and Exchange (SAME) .....	1
1.2 SAME BIPA.....	2
2. DESKRIPSI KEGIATAN PROGRAM .....	5
2.1 Karakteristik Program .....	5
2.1.1 Kegiatan Pokok.....	5
2.1.2 Kegiatan Tambahan.....	5
2.1.3 Kegiatan Kerja Sama Resiprokal .....	5
2.2 Luaran Program .....	6
2.2.1 Luaran Program SAME BIPA.....	6
2.2.2 Luaran Kerja Sama Resiprokal .....	6
2.3 Syarat dan Tata Cara Peserta Program.....	6
2.3.1 Syarat Perguruan Tinggi .....	6
2.3.2 Syarat Peserta SAME BIPA.....	6
2.3.3 Tata Cara Mengikuti Program SAME BIPA .....	7
3. JADWAL PENDAFTARAN DAN SELEKSI .....	7
4. DESKRIPSI PENDANAAN .....	8
5. PELAPORAN.....	8
6. KERANGKA SISTEMATIKA LAPORAN KEGIATAN.....	9
Lampiran .....	10

## 1. LATAR BELAKANG

Dosen merupakan sumber daya manusia perguruan tinggi yang memiliki peran yang sangat sentral dan strategis dalam seluruh aktivitas di perguruan tinggi sebagaimana terkandung dalam UU Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional, UU Nomor 14 Tahun 2005 tentang Guru dan Dosen, dan Permendikbud Nomor 42 Tahun 2007 tentang Sertifikasi Dosen. Kualitas dosen akan sangat menentukan tinggi-rendahnya kualitas suatu perguruan tinggi, dan pada gilirannya menentukan pula tinggi-rendahnya kualitas generasi bangsa di masa yang akan datang.

Mengingat peran dimaksud, maka Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi telah melakukan berbagai pembinaan yang salah satunya adalah penyelenggaraan Program *Academic Recharging* (PAR). Mulai tahun Anggaran 2009, Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi telah memberikan beasiswa untuk melaksanakan Program *Academic Recharging* (PAR) bagi dosen yang telah berpendidikan S3 dan atau Guru Besar, para Pengelola Pascasarjana, dan para Koordinator Kopertis. Program ini didasari pemikiran bahwa para profesor dan dosen bergelar doktor yang sudah lama melakukan tugas-tugas rutinnnya, perlu diberi kesempatan untuk menggairahkan kembali (*recharging*) keterampilan akademik dan motivasinya melalui pengiriman singkat ke berbagai perguruan tinggi maju di luar negeri.

### 1.1 Program *Scheme for Academic Mobility and Exchange* (SAME)

Berdasarkan hasil evaluasi terhadap pelaksanaan PAR tahun 2009, 2010, dan 2011, terlepas dari banyaknya manfaat dan capaian kinerja yang ditunjukkan oleh para peserta PAR, dirasakan masih ada berbagai hal yang perlu ditingkatkan, terutama dalam hal keefektifannya. Ditengarai bahwa belum optimalnya hasil yang diperoleh, di antaranya disebabkan oleh keikutsertaan para dosen dalam PAR masih bersifat individual. Belum ada keterlibatan dan penyiapan program dari pimpinan perguruan tinggi pengirim yang terintegrasi dengan program pengembangan sumber daya manusia di perguruan tingginya. Selain itu, karena masih bersifat individual, pengiriman dosen untuk mengikuti PAR ke luar negeri belum memanfaatkan berbagai kerja sama (*Memorandum of Understanding*) yang umumnya sudah dimiliki oleh perguruan tinggi di Indonesia dengan mitranya di luar negeri. Dalam skema kerja sama, perguruan tinggi di Indonesia memiliki kesetaraan dengan mitranya di luar negeri, demikian pula dosen yang mengikuti PAR adalah mitra kerja dan bukan peserta didik atau peserta latihan yang inferior.

Idealnya, PAR dirancang oleh pimpinan perguruan tinggi sebagai bagian dari program pengembangan sumber daya manusia yang telah memperhatikan berbagai hal, termasuk bidang keilmuan, proyeksi pengembangan karir, pengembangan kerja sama *double degree*, program pertukaran dosen, negara yang dituju, dan lain sebagainya.

Berdasarkan pertimbangan di atas, mulai tahun 2011, PAR dimodifikasi menjadi Program *Scheme for Academic Mobility and Exchange* (SAME). Program SAME ini

mempunyai nilai tambah lebih dibanding PAR, juga dimaksudkan memfasilitasi dosen untuk mengembangkan penelitian yang telah dimulai pada saat menempuh gelar doktor, memperbaharui bahan ajar dan metode pembelajaran sesuai dengan perkembangan terbaru di dunia pendidikan internasional, membimbing mahasiswa S3 (*PhD joint supervision*) terhadap dosen Indonesia yang sedang melanjutkan studinya di luar negeri dalam kerja sama *double degree*, pemantapan dan peningkatan jejaring kerja sama *double degree* master dan doktor, melakukan *joint research*, dan penulisan karya ilmiah bersama.

## 1.2 SAME BIPA

Program SAME ini juga memfasilitasi dosen yang bertugas khusus dalam misi kebangsaan sebagai pengajar bahasa, seni, atau budaya Indonesia di negara mitra luar negeri atas permintaan lembaga di luar negeri. Sejak adanya program penugasan khusus berikut capain peserta program SAME BIPA dari tahun 2011 s.d 2015.

NO	NEGARA	Tahun				
		2011	2012	2013	2014	2015
1	Belanda		2			
2	Bulgaria		2	1		1
3	Hungaria				1	1
4	India		2	2	1	1
5	Jerman		1			
6	Maroko			2	1	1
7	New Zeland		2			
8	Polandia	1	2	4	3	2
9	Rusia	2	3		2	2
10	Serbia				1	
11	Sudan			1		
12	Thailand					2
13	Ukraina				1	1
14	Uzbekistan					2
15	Vatikan		2	1		
Jumlah per tahun		3	16	12	10	13
Total		53				

## PESERTA SAME BIPA

### TAHUN 2011

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
1	Polandia	1	Henry Yustanto	Universitas Sebelas Maret
2	Rusia	2	I Gde Budasi	Universitas Pendidikan Ganesha
			Iskandarsyah Siregar	Universitas Nasional Jakarta

### TAHUN 2012

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
1	Belanda	2	Talha Bachmid	Universitas Indonesia
			Pudentia	Universitas Indonesia
2	Bulgaria	2	Wahyudiarto	ISI Surakarta
			Fachrurrozi	Universitas Indonesia
3	India	2	Hernawan	UPI Bandung
			Ida Zulaeha	Universitas Negeri Semarang
4	Jerman	1	Linda Ali Warga	Institut Teknologi Bandung
5	New Zealand	2	Afrizal	Universitas Andalas
			Deddy P Koesrindartoto	Institut Teknologi Bandung
6	Polandia	2	Kun Mustakim	Politeknik Negeri Malang
			Nani Darmayanti	Universitas Padjadjaran
7	Rusia	3	Trianti Nugraheni	UPI Bandung
			Titik Putraningsih	UNY Yogyakarta
			Uum Komariah	Universitas Negeri Semarang

### TAHUN 2013

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
1	Bulgaria	1	Edy Syahrial	Universitas Mataram
2	India	2	Muhammad Yazid Abd. Rachim Gede	Universitas Haluoleo
			Nur Salam	Politeknik Negeri Malang
3	Maroko	2	Muhammad Bachtiar Syamsuddin	Universitas Negeri Makassar
			Mochammad Ali	Universitas Airlangga

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
4	Polandia		Ermyna Seri	Politeknik Negeri Medan
			Eki Qushay Akhwan	Universitas Pendidikan Indonesia
			Dewi Meyrasyawati	Universitas Airlangga
			Beniati Lestyarini, M.Pd	Universitas Negeri Yogyakarta
5	Sudan	1	Muhammad Ridwan	Universitas Hasanuddin
6	Vatikan	1	Y. Subawa	Institut Seni Indonesia Yogyakarta

#### TAHUN 2014

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
1	Hungaria	1	Rosita Rahma	Universitas Pendidikan Indonesia
2	India	1	Dwiyanto Djoko Pranowo	Universitas Negeri Yogyakarta
3	Maroko	1	Sri Marmoah	Universitas Batanghari
4	Polandia	3	Donie Fadjar Kurniawan	Institut Seni Indonesia Surakarta
			Esther Hesline Palandi	Politeknik Negeri Malang
			Sawirman	Universitas Andalas
5	Rusia	2	Muhammad Yusdi	Universitas Andalas
			Welya Roza	Universitas Bung Hatta
6	Serbia	1	Bahrin Amin	Universitas Muhammadiyah Makassar
8	Ukraina	1	Imam Mudofir	Politeknik Negeri Malang

#### TAHUN 2015

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
1	Bulgaria	1	Santhy Hawanti	Universitas Muhammadiyah Purwokerto
2	Hungaria	1	Mariana Ulfah Hoesny	Politeknik Negeri Malang
3	India	1	Eka Fitriana	Universitas Mataram
4	Maroko	1	Wati Istanti	Universitas Negeri Semarang
5	Polandia	2	Diah Tyahaya Iman	Universitas Andalas
			Abdul RahimRazaq	Universitas

NO	NEGARA	JUMLAH	NAMA	INSTITUSI
				Muhammadiyah Makassar
6	Rusia	2	Mohamad Isnaini	Universitas Muhammadiyah Malang
			Rishe Purnama Dewi	Universitas Sanata Dharma
7	Thailand	2	Imam Wahyudi Karimullah	Universitas Islam Malang
			Dian Candra Prasetyanti	Universitas Muhammadiyah Semarang
8	Ukraina	1	Srisna J. Lahay	STBA LIA Jakarta
9	Uzbekistan	2	Imansyah	IKIP Mataram
			Achmad Suyono	Politeknik Negeri Malang

## 2. DESKRIPSI KEGIATAN PROGRAM

### 2.1 Karakteristik Program

#### 2.1.1 Kegiatan Pokok

Pada tahun 2016 program SAME berdurasi selama empat bulan. Program pokok SAME BIPA adalah mengajar BIPA di perguruan tinggi negara tujuan.

#### 2.1.2 Kegiatan Tambahan

Kegiatan-kegiatan tambahan yang dapat dilakukan peserta Program SAME BIPA adalah sebagai berikut:

- a. mengajar kursus Bahasa Indonesia di Kedubes RI;
- b. menjadi dosen tamu (*guest lecturer*) atau peneliti tamu (*visiting scientists*) di perguruan tinggi/lembaga penelitian di luar negeri;
- c. memperkenalkan budaya Indonesia; dan
- d. menjajaki kerja sama antarperguruan tinggi (penelitian mandiri, seminar, dan publikasi bersama internasional).

#### 2.1.3 Kegiatan Kerja Sama Resiprokal

Kegiatan-kegiatan yang dapat dilakukan dosen tamu dari perguruan tinggi luar negeri (PT LN) sebagai peserta Program SAME, antara lain:

- a. menjadi dosen tamu (*guest lecturer*) atau peneliti tamu (*visiting scientists*) di perguruan tinggi/lembaga penelitian di perguruan tinggi dalam negeri (PT-DN);
- b. sebagai pembicara/penyaji pada pertemuan-pertemuan ilmiah;
- c. pemantapan dan peningkatan jejaring kerjasama;
- d. penelitian bersama;



- e. pembimbingan dan *External Examiner* mahasiswa S3 dalam rangka *joint supervision* program *Double Degree*; dan
- f. *fine tuning* (perbaikan kualitas) artikel *joint publication* untuk jurnal internasional.

## **2.2 Luaran Program**

### **2.2.1 Luaran Program SAME BIPA**

Luaran yang harus dihasilkan oleh peserta SAME BIPA adalah laporan pelaksanaan sebagai peserta Program SAME BIPA sesuai dengan ketentuan yang berlaku (lihat kerangka sistematika laporan kegiatan). Jika ada kegiatan tambahan, laporannya harus disertakan.

### **2.2.2 Luaran Kerja Sama Resiprokal**

Luaran kerja sama resiprokal dari PT LN berupa laporan pelaksanaan kegiatan dari PT DN.

## **2.3 Syarat dan Tata Cara Peserta Program**

### **2.3.1 Syarat Perguruan Tinggi**

Syarat perguruan tinggi yang akan mengirimkan dosen untuk mengikuti program SAME BIPA, yaitu:

- a. prodi dari dosen yang akan bertugas sebagai dosen BIPA minimal berakreditasi B;
- b. mempunyai program BIPA atau mempunyai kerja sama dengan perguruan mitra di luar negeri (dibuktikan dengan surat keterangan dari institusi).

### **2.3.2 Syarat Peserta SAME BIPA**

Syarat-syarat peserta yang akan mengikuti Program SAME BIPA, yaitu:

- a. dosen tetap perguruan tinggi di lingkungan Kemenristekdikti;
- b. memiliki NIDN;
- c. dosen minimal berkualifikasi S2;
- d. masa kerja sebagai dosen minimal 5 tahun;
- e. usia maksimal 55 tahun pada saat mengirimkan lamaran;
- f. tidak pernah mengikuti kegiatan SAME BIPA dalam 3 (tiga) tahun terakhir;
- g. mempunyai kemampuan dan kompetensi dalam bidang BIPA;
- h. mampu berkomunikasi lisan maupun tulisan dalam bahasa Inggris dan/atau menguasai bahasa negara tujuan;
- i. memiliki kemampuan tambahan dalam bidang seni-budaya (misalnya menari tradisional, memainkan alat musik tradisional, membuat, kuliner, dll.);
- j. tidak sedang dalam tugas belajar; dan
- k. tidak sedang menduduki jabatan struktural.

Catatan: bagi peserta yang mencari sendiri penempatan mengajar BIPA harus mempunyai *Letter of Acceptance* (LOA) dari perguruan tinggi mitra luar negeri.

### 2.3.3 Tata Cara Mengikuti Program SAME BIPA

Mengisi Form SAME BIPA dari Direktorat Karier dan Kompetensi SDM, yang dapat diunduh di laman <http://sdid.dikti.go.id>. Form tersebut disertai dokumen pendukung sebagai berikut:

- a. CV, pas foto 4 x 6 cm sebanyak 1 lembar, fotokopi ijazah pendidikan terakhir;
- b. esai tentang motivasi mengikuti program SAME BIPA yang ditulis dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris (maksimal 500 kata);
- c. jika memiliki sertifikat BIPA agar dilampirkan;
- d. surat keterangan sehat dari dokter;
- e. surat izin dari pimpinan perguruan tinggi.

Form dan dokumen pendukung disertai surat pengantar dari Pimpinan Perguruan Tinggi dikirim paling lambat pada **15 April 2016** ke alamat:

**Direktorat Karier dan Kompetensi SDM**  
**Direktorat Jenderal Sumber Daya Iptek dan Dikti**  
**Kementerian Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi**  
**Jl. Raya Jenderal Sudirman Pintu I (satu) Senayan**  
**Gedung D Kemdikbud Lt. 5 Jakarta 10270**

Peserta yang dinyatakan lulus dalam *desk evaluation* akan diundang untuk interviu dan uji *microteaching* dengan menggunakan bahasa pengantar bahasa Inggris.

### 3. JADWAL PENDAFTARAN DAN SELEKSI

Tahap Kegiatan	Waktu
Penawaran Program	1 – 30 Maret 2016
Batas waktu terakhir pengiriman berkas lamaran	15 April 2016
Pemeriksaan dokumen	22 April 2016
Pengumuman calon lolos seleksi berkas	29 April 2016
Wawancara (dalam Bahasa Inggris) & Micro Teaching	13-15 Mei 2016
Pengumuman calon yang diterima	23 Mei 2016

Tahap Kegiatan	Waktu
Tanda tangan Kontrak	Disesuaikan dengan jadwal keberangkatan
Pembekalan Keberangkatan	10-12 Juni 2016
Keberangkatan	Ditentukan oleh Dikti
Pelaksanaan Program	4 bulan
Penyerahan Laporan Hasil Kegiatan	Paling lambat 1 minggu setelah kepulangan ke Indonesia

#### 4. DESKRIPSI PENDANAAN

- a. Sistem Pendanaan dilakukan melalui kontrak kerja antara Direktorat Jenderal Sumber Daya Ilmu Pengetahuan, Teknologi dan Pendidikan Tinggi dengan peserta.
- b. Komponen pendanaan Program terdiri atas:

No	Komponen	Perincian
1	Biaya hidup ( <i>living allowance</i> )	Sesuai standar Ristekdikti untuk maksimum empat bulan di LN
2	Asuransi kesehatan ( <i>Health insurance</i> )	( <i>at cost</i> )
3	Tiket pesawat domestik dan internasional (pp)	( <i>at cost</i> )
4	Biaya pembuatan Visa	( <i>at cost</i> )

#### 5. PELAPORAN

Laporan hasil kegiatan diserahkan kepada:

- a. Perwakilan RI (sebelum kepulangan);
- b. Ditjen Sumber Daya Iptek dan Dikti (selambat-lambatnya seminggu setelah kepulangan) laporan *hardcopy* ke alamat:

**Direktorat Karier dan Kompetensi SDM**  
**Direktorat Jenderal Sumber Daya Iptek dan Dikt**  
**Kementerian Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi**  
**Jl. Raya Jenderal Sudirman Pintu I (satu) Senayan**  
**Gedung D Kemdikbud Lt. 5 Jakarta 10270**

Laporan *softcopy* ke alamat *e-mail* : [same@dikti.go.id](mailto:same@dikti.go.id)

- c. Pimpinan PT-DN (selambat-lambatnya seminggu setelah kepulangan).

## **6. KERANGKA SISTEMATIKA LAPORAN KEGIATAN**

Kerangka sistematika laporan kegiatan Program SAME BIPA, adalah sebagai berikut:

HALAMAN SAMPUL

LEMBAR PENGESAHAN

KATA PENGANTAR

DAFTAR ISI

DAFTAR LAMPIRAN

### **I. PENDAHULUAN**

- A. Latar Belakang Kegiatan
- B. Tujuan Kegiatan
- C. Manfaat Kegiatan
- D. Situasi Konteks Pembelajaran (SWOT)

### **II. PELAKSANAAN KEGIATAN**

- A. Proses Kegiatan Belajar-Mengajar
  - 1) Tempat
  - 2) Waktu
  - 3) Kurikulum
- B. Evaluasi
  - 1) Hasil Belajar-Mengajar
  - 2) Program (berdasarkan kuesioner siswa)

### **III. SIMPULAN, SARAN, DAN REKOMENDASI**

- A. Simpulan
- B. Saran
- C. Rekomendasi

### **V. DAFTAR PUSTAKA**

### **LAMPIRAN**

- 1. Lampiran Akademik
  - 1) Silabus
  - 2) RPP
  - 3) Jadwal Kegiatan
  - 4) Daftar Hadir Mahasiswa
  - 5) Bukti Kuesioner
  - 6) Soal Tes Awal dan Akhir
  - 7) Nilai Akhir Hasil Belajar
  - 8) Dokumentasi Kegiatan (video, foto, dll.)
  - 9) Sertifikat (bagi peserta didik)
- 2. Lampiran Administrasi
  - 1) Bukti SPPD
  - 2) Tiket dan Boarding pass
  - 3) Fotocopy paspor (identitas, visa, catatan imigrasi keberangkatan dan kepulangan)
  - 4) SP Sekneg
  - 5) Logbook kegiatan (semacam buku catatan kegiatan harian)
- 3. Curriculum Vitae

**Lampiran**

Lampiran 1 Contoh Halaman Sampul

**LAPORAN KEGIATAN**

PROGRAM SAME BIPA DI .....  
DIREKTORAT JENDERAL SUMBER DAYA IPTEK DAN DIKTI  
KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI DAN PENDIDIKAN TINGGI



oleh

Nama.....

NIDN .....

Dibiayai oleh:

DIPA Ditjen Sumber Daya Iptek dan Dikti Tahun Anggaran 2016

Sesuai dengan Surat Keputusan

Nomor: .....

DIREKTORAT JENDERAL SUMBER DAYA IPTEK DAN DIKTI  
KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI DAN PENDIDIKAN TINGGI  
REPUBLIK INDONESIA

2016

Lampiran 2 Contoh Lembar Identitas dan Pengesahan

**LEMBAR PENGESAHAN**

1. Judul Kegiatan :
2. Identitas
  - a. Nama Lengkap dan Gelar :
  - b. Pangkat/Gol :
  - c. NIDN :
  - d. Jabatan Fungsional :
  - e. Unit Kerja :
  - f. Prodi/Jurusan :
  - g. Perguruan Tinggi :
3. Negara tempat bertugas :
4. Masa bertugas : Tgl ..... s.d .....

.....,.....20...

Mengetahui  
Perwakilan RI,

Pelaksana,